

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

- * **Verordening (EG) nr. 2044/96 van de Commissie van 24 oktober 1996 betreffende het beëindigen van de visserij op kabeljauw en schelvis door vissersvaartuigen die de vlag voeren van het Verenigd Koninkrijk** 1

- Verordening (EG) nr. 2045/96 van de Commissie van 25 oktober 1996 tot vaststelling van de maximaankoopprijs en de hoeveelheden rundvlees die door de interventiebureaus worden aangekocht in het kader van de 170e deelinschrijving die overeenkomstig de Verordeningen (EEG) nr. 1627/89 en (EG) nr. 2002/96 in het kader van de algemene interventiemaatregelen is gehouden 2

- Verordening (EG) nr. 2046/96 van de Commissie van 25 oktober 1996 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1833/92 tot vaststelling van de steunbedragen voor de levering van graanprodukten van oorsprong uit de Gemeenschap aan de Azoren en Madeira 4

- Verordening (EG) nr. 2047/96 van de Commissie van 25 oktober 1996 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1832/92 tot vaststelling van de steunbedragen voor de levering van graanprodukten van oorsprong uit de Gemeenschap aan de Canarische eilanden 6

- Verordening (EG) nr. 2048/96 van de Commissie van 25 oktober 1996 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 391/92 tot vaststelling van de steunbedragen voor de levering van graanprodukten van oorsprong uit de Gemeenschap aan de Franse overzeese departementen 8

- Verordening (EG) nr. 2049/96 van de Commissie van 25 oktober 1996 tot opening van gewone openbare inschrijvingen voor de verkoop, met het oog op uitvoer, van alcohol uit wijnbouwprodukten 10

- * **Verordening (EG) nr. 2050/96 van de Commissie van 25 oktober 1996 tot rectificering van Verordening (EG) nr. 1294/96 houdende toepassingsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 822/87 van de Raad met betrekking tot de opgaven van oogsten, productie en voorraden van wijnbouwprodukten** 17

* Verordening (EG) nr. 2051/96 van de Commissie van 25 oktober 1996 houdende bepalingen ter uitvoering van de regeling inzake het verlenen van bijstand bij uitvoer van produkten van de sector rundvlees die in aanmerking komen voor een speciale behandeling bij invoer in Canada en houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 1445/95	18
* Verordening (EG) nr. 2052/96 van de Commissie van 25 oktober 1996 tot vaststelling van de uniforme verminderingcoëfficiënt voor het bepalen van de voorlopige hoeveelheid bananen die in het kader van het tariefcontingent voor 1997 aan elke marktdeelnemer van categorie C wordt toegewezen	23
Verordening (EG) nr. 2053/96 van de Commissie van 25 oktober 1996 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit	24

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Commissie

96/616/EG:

* Beschikking van de Commissie van 12 juni 1996 betreffende steun van de regio Friuli-Venezia Giulia (Italië) in de vorm van leningen met rentesubsidie voor de aankoop van referentiehoeveelheden (melkquota)	26
--	----

96/617/EGKS:

* Beschikking van de Commissie van 17 juli 1996 betreffende steunmaatregelen van de Autonome Provincie Bolzano (Italië) ten behoeve van de Acciaierie di Bolzano (!)	30
--	----

Rectificaties

Rectificatie op Verordening (EG) nr. 1967/96 van de Commissie van 9 oktober 1996 tot vaststelling van het beloop van de van 1 juli tot en met 31 december 1996 bij invoer in de Gemeenschap van onder Verordening (EG) nr. 3448/93 van de Raad vallende goederen van herkomst uit Zwitserland toe te passen agrarische elementen en aanvullende invoerrechten (PB nr. L 261 van 15.10.1996)	35
---	----

(!) Voor de EER relevante tekst

I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EG) Nr. 2044/96 VAN DE COMMISSIE

van 24 oktober 1996

betreffende het beëindigen van de visserij op kabeljauw en schelvis door vissersvaartuigen die de vlag voeren van het Verenigd Koninkrijk

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2847/93 van de Raad van
12 oktober 1993 tot invoering van een controleregeling
voor het gemeenschappelijk visserijbeleid⁽¹⁾ gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 2870/95⁽²⁾, inzonderheid op artikel
21, lid 3,

Overwegende dat Verordening (EG) nr. 3078/95 van de
Raad van 21 december 1995 houdende verdeling, voor
1996, van bepaalde vangstquota over de Lid-Staten voor
vaartuigen die in de wateren van de Faeröer vissen⁽³⁾, laat-
stelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1063/96⁽⁴⁾,
quota vastlegt voor kabeljauw en schelvis voor 1996;

Overwegende dat het, om de naleving te waarborgen van
de bepalingen inzake de kwantitatieve beperking van de
vangsten uit bepaalde bestanden, waarvoor een quotum is
vastgesteld, noodzakelijk is dat de Commissie de datum
vastlegt waarop het toegewezen quotum wordt geacht
volledig te zijn gebruikt ten gevolge van de vangsten
verricht door de vaartuigen die de vlag voeren van een
Lid-Staat;

Overwegende dat, volgens de gegevens medegedeeld aan
de Commissie, de vangsten van kabeljauw en schelvis in
de wateren van de Faeröer, door vaartuigen die de vlag
voeren van het Verenigd Koninkrijk of die in het Ver-
enigd Koninkrijk zijn geregistreerd, het voor 1996 toege-

wezen quotum bereikt hebben; dat het Verenigd
Koninkrijk de visserij op dit bestand verboden heeft met
ingang van 30 augustus 1996; dat het daarom noodzake-
lijk is deze datum aan te houden,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Door de vangsten van kabeljauw en schelvis in de wateren
van de Faeröer, door vaartuigen die de vlag voeren van het
Verenigd Koninkrijk of die in het Verenigd Koninkrijk
zijn geregistreerd, wordt het aan het Verenigd Koninkrijk
voor 1996 toegewezen quotum geacht volledig te zijn
gebruikt.

De visserij op kabeljauw en schelvis in de wateren van de
Faeröer, door vaartuigen die de vlag voeren van het Ver-
enigd Koninkrijk of die in het Verenigd Koninkrijk zijn
geregistreerd, is verboden alsmede het aan boord houden,
de overlading en het lossen van dit bestand welke door
vermelde vaartuigen gevangen is in deze wateren na de
datum van toepassing van deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende
op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad
van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing vanaf 30 augustus 1996.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 24 oktober 1996.

Voor de Commissie

Emma BONINO

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 261 van 20. 10. 1993, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 301 van 14. 12. 1995, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 330 van 30. 12. 1995, blz. 62.

⁽⁴⁾ PB nr. L 141 van 14. 6. 1996, blz. 1.

VERORDENING (EG) Nr. 2045/96 VAN DE COMMISSIE

van 25 oktober 1996

tot vaststelling van de maximaankoopprijs en de hoeveelheden rundvlees die door de interventiebureaus worden aangekocht in het kader van de 170e deelinschrijving die overeenkomstig de Verordeningen (EEG) nr. 1627/89 en (EG) nr. 2002/96 in het kader van de algemene interventie maatregelen is gehouden

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1997/96⁽²⁾, inzonderheid op artikel 6, lid 7,

Overwegende dat, overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2456/93 van de Commissie van 1 september 1993 tot uitvoering van Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad wat de algemene en de speciale interventie maatregelen in de sector rundvlees betreft⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1931/96⁽⁴⁾, bij artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1627/89 van de Commissie van 9 juni 1989 betreffende de aankoop van rundvlees door middel van inschrijving⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2003/96⁽⁶⁾, evenals bij artikel 1 van Verordening (EG) nr. 2002/96 van de Commissie van 18 oktober 1996 houdende interventie op grond van artikel 6, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad⁽⁷⁾ en voor magere runderen bij artikel 1, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1931/96 van de Commissie, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2015/96⁽⁸⁾, een inschrijving is geopend;

Overwegende dat, op grond van artikel 13, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2456/93, eventueel voor elke deelinschrijving een maximaankoopprijs voor de kwaliteit R 3 moet worden vastgesteld op basis van de ontvangen offertes; dat op grond van artikel 14 van die verordening slechts de offertes in aanmerking worden genomen waarin een prijs wordt geboden die niet hoger is dan de vastgestelde maximumprijs, en ook niet hoger dan de gemiddelde nationale of regionale marktprijs verhoogd met het in lid 1 bedoelde bedrag;

Overwegende dat, na onderzoek van de voor de 170e deelinschrijving ingediende offertes en rekening houdend, overeenkomstig artikel 6, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 805/68, met hetgeen vereist is met het oog op een redelijke ondersteuning van de markt en met de seizoengebonden ontwikkeling van de aantallen geslachte dieren, de maximaankoopprijs moet worden vastgesteld,

alsmede de hoeveelheden die door de interventiebureaus worden aanvaard;

Overwegende dat in verband met de aankoop van voorvoeten door het interventiebureau de prijs voor deze produkten moet worden vastgesteld aan de hand van de prijzen voor hele geslachte dieren;

Overwegende dat de aangeboden hoeveelheden momenteel groter zijn dan de hoeveelheden die kunnen worden aangekocht; dat derhalve op de hoeveelheden die kunnen worden aangekocht, één of, eventueel, verscheidene verminderingcoëfficiënten naar gelang van de verschillen in de geboden prijs en naar gelang van de aangeboden hoeveelheden moet of moeten worden toegepast op grond van artikel 13, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 2456/93;

Overwegende dat wegens de omvang van de toegewezen hoeveelheden gebruik moet worden gemaakt van de in artikel 16, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2456/93 geboden mogelijkheid om de leveringstermijn voor de interventieprodukten te verlengen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor de 170e deelinschrijving op grond van Verordening (EEG) nr. 1627/89:

a) wordt voor categorie A

i) in Lid-Staten of regio's van Lid-Staten die voldoen aan de voorwaarden van artikel 6, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 805/68:

- de maximaankoopprijs vastgesteld op 266 ecu per 100 kg voor hele of halve geslachte dieren van kwaliteit R 3,
- de prijs voor voorvoeten afgeleid van die voor hele dieren aan de hand van de coëfficiënt 0,80 voor rechte versnijding,
- de aanvaarde maximumhoeveelheid hele dieren, halve dieren en voorvoeten vastgesteld op 12 360 ton,
- op de hoeveelheden die worden aangeboden tegen een prijs van meer dan 238 ecu, een coëfficiënt van 45 % toegepast overeenkomstig artikel 13, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 2456/93;

⁽¹⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

⁽²⁾ PB nr. L 267 van 19. 10. 1996, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 225 van 4. 9. 1993, blz. 4.

⁽⁴⁾ PB nr. L 254 van 8. 10. 1996, blz. 35.

⁽⁵⁾ PB nr. L 159 van 10. 6. 1989, blz. 36.

⁽⁶⁾ PB nr. L 267 van 19. 10. 1996, blz. 12.

⁽⁷⁾ PB nr. L 267 van 19. 10. 1996, blz. 10.

⁽⁸⁾ PB nr. L 269 van 22. 10. 1996, blz. 16.

- ii) in de Lid-Staten of regio's van Lid-Staten die voldoen aan de voorwaarden van artikel 6, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 805/68:
- de maximaankoopprijs vastgesteld op 212,412 ecu per 100 kg voor hele of halve geslachte dieren van kwaliteit R 3,
 - de prijs voor voorvoeten afgeleid van die voor hele dieren aan de hand van de coëfficiënt 0,80 voor rechte versnijding,
 - de aanvaarde maximumhoeveelheid hele dieren, halve dieren en voorvoeten vastgesteld op 224 ton;
- b) wordt voor categorie C
- de maximaankoopprijs vastgesteld op 266 ecu per 100 kg voor hele of halve geslachte dieren van kwaliteit R 3,
 - de prijs voor voorvoeten afgeleid van die voor hele dieren aan de hand van de coëfficiënt 0,80 voor rechte versnijding,
 - de aanvaarde maximumhoeveelheid hele dieren, halve dieren en voorvoeten vastgesteld op 18 479 ton,
 - op de hoeveelheden die worden aangeboden tegen een prijs van meer dan 238 ecu, een coëfficiënt van 45 % toegepast overeenkomstig artikel 13, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 2456/93;
- c) wordt voor hele of halve karkassen van in artikel 6b van Verordening (EEG) nr. 805/68 bedoelde magere runderen:
- de maximaankoopprijs vastgesteld op 353,80 ecu per 100 kg,
 - de geaccepteerde maximumhoeveelheid vastgesteld op 182 ton.

Artikel 2

In afwijking van artikel 16, lid 2, eerste zin, van Verordening (EEG) nr. 2456/93 wordt de leveringstermijn voor de interventieprodukten met één week verlengd.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op 28 oktober 1996.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 25 oktober 1996.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

VERORDENING (EG) Nr. 2046/96 VAN DE COMMISSIE

van 25 oktober 1996

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1833/92 tot vaststelling van de steunbedragen voor de levering van graanprodukten van oorsprong uit de Gemeenschap aan de Azoren en Madeira

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1600/92 van de Raad van 15 juni 1992 houdende specifieke maatregelen voor bepaalde landbouwprodukten ten behoeve van de Azoren en Madeira ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2537/95 van de Commissie ⁽²⁾, en met name op artikel 10,

Overwegende dat de steunbedragen voor de levering van graanprodukten aan de Azoren en Madeira werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1833/92 van de Commissie ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1861/96 ⁽⁴⁾; dat, gezien de wijzigingen in de noteringen en de prijzen van de graanprodukten in het Europese deel van de Gemeenschap en op de wereldmarkt, het gepast is de steun voor de voorziening van de Azoren en

Madeira opnieuw vast te stellen op de in de bijlage vermelde bedragen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bijlage bij de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 1833/92 wordt vervangen door de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 november 1996.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 25 oktober 1996.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 173 van 27. 6. 1992, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 260 van 31. 10. 1995, blz. 10.

⁽³⁾ PB nr. L 185 van 4. 7. 1992, blz. 28.

⁽⁴⁾ PB nr. L 247 van 28. 9. 1996, blz. 6.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 25 oktober 1996 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1833/92 tot vaststelling van de steunbedragen voor de levering van graanprodukten van oorsprong uit de Gemeenschap aan de Azoren en Madeira

(in ecu/ton)

Produkt (GN-code)	Bedrag van de steun	
	Bestemming	
	Azoren	Madeira
Zachte tarwe (1001 90 99)	16,00	16,00
Gerst (1003 00 90)	34,00	34,00
Maïs (1005 90 00)	41,00	41,00
Durum tarwe (1001 10 00)	16,00	16,00

VERORDENING (EG) Nr. 2047/96 VAN DE COMMISSIE
van 25 oktober 1996
tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1832/92 tot vaststelling van de
steunbedragen voor de levering van graanprodukten van oorsprong uit de
Gemeenschap aan de Canarische eilanden

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1601/92 van de Raad van
15 juni 1992 houdende specifieke maatregelen voor
bepaalde landbouwprodukten ten behoeve van de Cana-
rische eilanden ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening
(EG) nr. 2537/95 van de Commissie ⁽²⁾, en met name op
artikel 3, lid 4,

Overwegende dat de steunbedragen voor de levering van
graanprodukten aan de Canarische eilanden werden vast-
gesteld bij Verordening (EEG) nr. 1832/92 van de
Commissie ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG)
nr. 1862/96 ⁽⁴⁾; dat, gezien de wijzigingen in de note-
ringen en de prijzen van de graanprodukten in het Euro-
pese deel van de Gemeenschap en op de wereldmarkt, het
gepast is de steun voor de voorziening van de Canarische

eilanden opnieuw vast te stellen op de in de bijlage
vermelde bedragen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maate-
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bijlage bij de gewijzigde Verordening (EEG)
nr. 1832/92 wordt vervangen door de bijlage bij deze
verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 november 1996.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 25 oktober 1996.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 173 van 27. 6. 1992, blz. 13.

⁽²⁾ PB nr. L 260 van 31. 10. 1995, blz. 10.

⁽³⁾ PB nr. L 185 van 4. 7. 1992, blz. 26.

⁽⁴⁾ PB nr. L 247 van 28. 9. 1996, blz. 8.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 25 oktober 1996 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1832/92 tot vaststelling van de steunbedragen voor de levering van graanproducten van oorsprong uit de Gemeenschap aan de Canarische eilanden

(in ecu/ton)

Produkt (GN-code)		Bedrag van de steun
Zachte tarwe	(1001 90 99)	16,00
Gerst	(1003 00 90)	34,00
Maïs	(1005 90 00)	41,00
Durum tarwe	(1001 10 00)	16,00
Haver	(1004 00 00)	34,00

VERORDENING (EG) Nr. 2048/96 VAN DE COMMISSIE

van 25 oktober 1996

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 391/92 tot vaststelling van de steunbedragen voor de levering van graanprodukten van oorsprong uit de Gemeenschap aan de Franse overzeese departementen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3763/91 van de Raad van 16 december 1991 houdende specifieke maatregelen voor bepaalde landbouwprodukten ten behoeve van de Franse overzeese departementen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2598/95 ⁽²⁾, en met name op artikel 2, lid 6,

Overwegende dat de steunbedragen voor de levering van graanprodukten aan de Franse overzeese departementen (DOM) werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 391/92 van de Commissie ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1863/96 ⁽⁴⁾; dat, gezien de wijzigingen in de noteringen en de prijzen van de graanprodukten in het Europese deel van de Gemeenschap en op de wereldmarkt, het gepast is de steun voor de voorzie-

ning van de DOM opnieuw vast te stellen op de in de bijlage vermelde bedragen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bijlage bij de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 391/92 wordt vervangen door de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 november 1996.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 25 oktober 1996.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 356 van 24. 12. 1991, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 267 van 9. 11. 1995, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 43 van 19. 2. 1992, blz. 23.

⁽⁴⁾ PB nr. L 247 van 28. 9. 1996, blz. 10.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 25 oktober 1996 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 391/92 tot vaststelling van de steunbedragen voor de levering van graanprodukten van oorsprong uit de Gemeenschap aan de Franse overzeese departementen

(in ecu/ton)

Produkt (GN-code)	Bedrag van de steun			
	Bestemming			
	Guadeloupe	Martinique	Frans Guyana	Réunion
Zachte tarwe (1001 90 99)	19,00	19,00	19,00	22,00
Gerst (1003 00 90)	37,00	37,00	37,00	40,00
Maïs (1005 90 00)	44,00	44,00	44,00	47,00
Harde tarwe (1001 10 00)	19,00	19,00	19,00	22,00

VERORDENING (EG) Nr. 2049/96 VAN DE COMMISSIE

van 25 oktober 1996

tot opening van gewone openbare inschrijvingen voor de verkoop, met het oog op uitvoer, van alcohol uit wijnbouwprodukten

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 822/87 van de Raad van 16 maart 1987 houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1592/96⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3877/88 van de Raad van 12 december 1988 tot vaststelling van de algemene voorschriften voor de afzet van alcohol die is verkregen bij distillatie zoals bedoeld in de artikelen 35, 36 en 39 van Verordening (EEG) nr. 822/87 en die in het bezit is van de interventiebureaus⁽³⁾,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 377/93 van de Commissie⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3152/94⁽⁵⁾, de uitvoeringsbepalingen zijn vastgesteld voor de afzet van alcohol die is verkregen bij distillatie zoals bedoeld in de artikelen 35, 36 en 39 van Verordening (EEG) nr. 822/87 en die in het bezit is van de interventiebureaus;

Overwegende dat gewone openbare inschrijvingen moeten worden gehouden voor de verkoop van alcohol uit wijnbouwprodukten bestemd voor uitvoer naar bepaalde landen in het Caribische gebied en Midden-Amerika, teneinde voor een continue voorziening van die landen te zorgen en de communautaire voorraad alcohol uit wijnbouwprodukten te verminderen;

Overwegende dat moet worden bepaald dat een specifieke zekerheid moet worden gesteld om te garanderen dat de alcohol daadwerkelijk uit het douanegebied van de Gemeenschap wordt uitgevoerd en dat trapsgewijs verzwaarde sancties moeten worden toegepast wanneer de voor de uitvoer vastgestelde datum wordt overschreden; dat deze zekerheid los moet staan van de zogenoemde honoreringszekerheid die er met name moet voor zorgen dat de alcohol uit de opslagruimten wordt uitgeslagen en de toegewezen alcohol voor de vastgestelde bestemmingen wordt gebruikt;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2192/93 van de Commissie⁽⁶⁾, betreffende bepaalde ontstaansfeiten van de in de wijnbouwsector te gebruiken landbouwomrekeningskoersen en tot wijziging van met name Verordening (EEG) nr. 377/93, de landbouwomrekeningskoersen zijn vastgesteld die moeten worden gehanteerd om de voor de

gewone inschrijvingen voorgeschreven betalingen en zekerheden in nationale valuta om te rekenen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor wijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Bij drie gewone inschrijvingen, genummerd 211/96 EG, 212/96 EG en 213/96 EG, wordt in totaal 150 000 hl alcohol die is verkregen bij distillatie zoals bedoeld in de artikelen 35, 36 en 39 van Verordening (EEG) nr. 822/87 en in het bezit is van het Italiaanse en het Spaanse interventiebureau, te koop aangeboden.

Elk van de gewone inschrijvingen nrs. 211/96 EG, 212/96 EG en 213/96 EG heeft betrekking op de verkoop van 50 000 hl alcohol 100 % vol.

Artikel 2

De te koop aangeboden alcohol:

- is bestemd voor uitvoer uit de Europese Gemeenschap;
- moet worden ingevoerd en gedehydrateerd in Costa Rica voor inschrijving nr. 211/96 EG, in El Salvador voor inschrijving nr. 212/96 EG en in Jamaica voor inschrijving nr. 213/96 EG;
- is uitsluitend bestemd voor gebruik als motorbrandstof.

Artikel 3

De plaats van opslag en de nummers van de betrokken opslagtanks, de hoeveelheid alcohol per tank, het alcoholgehalte, de kenmerken van de alcohol en bepaalde specifieke voorwaarden zijn in bijlage I vastgesteld.

Artikel 4

De verkoop vindt plaats overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 13 tot en met 18 en de artikelen 30 tot en met 38 van Verordening (EEG) nr. 377/93.

In afwijking van artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 377/93 valt de uiterste dag voor de indiening van de biedingen in het kader van de in deze verordening vermelde openbare inschrijvingen tussen de 8e en de 25e dag na de bekendmaking van deze gewone openbare inschrijvingen.

⁽¹⁾ PB nr. L 84 van 27. 3. 1987, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 206 van 16. 8. 1996, blz. 31.

⁽³⁾ PB nr. L 346 van 15. 12. 1988, blz. 7.

⁽⁴⁾ PB nr. L 43 van 20. 2. 1993, blz. 6.

⁽⁵⁾ PB nr. L 332 van 22. 12. 1994, blz. 34.

⁽⁶⁾ PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 19.

Artikel 5

1. De in artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 377/93 bedoelde inschrijvingszekerheid is gelijk aan een bedrag van 3,622 ecu per hl alcohol 100 % vol en moet worden gesteld voor de gehele hoeveelheid die in het kader van elke van de in artikel 1 van deze verordening vermelde inschrijvingen te koop wordt aangeboden.

Handhaving van het bod na het verstrijken van de termijn voor de indiening van de biedingen en het stellen van de exportzekerheid en de honoreringszekerheid zijn primaire eisen in de zin van artikel 20 van Verordening (EEG) nr. 2220/85 van de Commissie⁽¹⁾ voor het vrijgeven van de inschrijvingszekerheid.

De inschrijvingszekerheid voor elke in artikel 1 van deze verordening bedoelde inschrijving wordt vrijgegeven wanneer het bod niet wordt aanvaard of wanneer de koper voor de betrokken inschrijving de exportzekerheid en de honoreringszekerheid heeft gesteld.

2. De exportzekerheid bedraagt 5 ecu per hectoliter 100 % vol en moet worden gesteld voor elke hoeveelheid alcohol waarvoor een leveringsbon is afgegeven voor elk van de in artikel 1 van deze verordening bedoelde inschrijvingen.

Deze exportzekerheid wordt eerst door het interventiebureau waar de alcohol is opgeslagen vrijgegeven nadat het bewijs is geleverd dat deze hoeveelheid binnen de in artikel 6 van deze verordening bepaalde termijn is uitgevoerd.

In afwijking van artikel 23 van Verordening (EEG) nr. 2220/85 en behoudens overmacht wordt, wanneer de in artikel 6 vermelde termijn is overschreden, de exportzekerheid ten bedrage van 5 ecu per hectoliter alcohol 100 % vol verbeurd als volgt:

- a) 15 % wordt hoe dan ook verbeurd;
- b) bovendien wordt 0,33 % van het na aftrek van deze 15 % resterende bedrag verbeurd voor elke dag waarmee de vastgestelde uitvoertermijn wordt overschreden.

3. De honoreringszekerheid bedraagt 25 ecu per hectoliter alcohol 100 % vol.

Deze zekerheid wordt vrijgegeven overeenkomstig het bepaalde in artikel 34, lid 3, onder b), van Verordening (EEG) nr. 377/93.

4. In afwijking van artikel 17 van Verordening (EEG) nr. 377/93 worden de exportzekerheid en de honoreringszekerheid tegelijkertijd gesteld bij elk betrokken interventiebureau, voor elk van de in artikel 1 van deze verordening bedoelde inschrijvingen, uiterlijk op de dag van afgifte van een leveringsbon voor de betrokken hoeveelheid alcohol.

5. Voor de omrekening van de exportzekerheid, uitgedrukt in ecu per hl 100 % vol, in nationale valuta wordt de landbouwmrekeningskoers toegepast die geldt op de laatste dag voor het indienen van de biedingen voor de betrokken inschrijving.

Artikel 6

1. De uit hoofde van de in artikel 1 van deze verordening bedoelde inschrijvingen toegewezen alcohol moet uiterlijk op 30 juni 1997 zijn uitgevoerd.

2. De toegewezen alcohol moet binnen twee jaar na de datum van de eerste afhaling zijn gebruikt.

Artikel 7

Een bod is slechts ontvankelijk wanneer de inschrijver daarin aangeeft waar de toegewezen alcohol uiteindelijk zal worden gebruikt en zich ertoe verbindt zich aan deze bestemming te zullen houden. Het bod moet eveneens de bewijzen bevatten dat de inschrijver dwingende verbintenissen heeft aangegaan met een marktdeelnemer uit de sector motorbrandstoffen in een van de in artikel 2 van deze verordening vermelde derde landen die zich ertoe verbindt de toegewezen alcohol in een van deze landen te zullen dehydreren en uitsluitend voor gebruik als motorbrandstof te zullen uitvoeren.

Artikel 8

1. Voordat de toegewezen partij wordt afgehaald, nemen het interventiebureau en de koper een monster voor onderzoek en tegenexpertise en laten zij dit monster analyseren om het alcoholgehalte, uitgedrukt in % vol, van deze alcohol te verifiëren.

Als uit de analyses van dit monster blijkt dat er een verschil is tussen het alcohol-volumegehalte van de af te halen alcohol en het minimaal alcohol-volumegehalte dat in het bericht van inschrijving is vermeld, zijn de volgende bepalingen van toepassing:

- i) het interventiebureau brengt nog op dezelfde dag de diensten van de Commissie overeenkomstig het bepaalde in bijlage II op de hoogte en licht ook nog op dezelfde dag de opslaghouders en de koper in;
- ii) de koper kan:
 - hetzij aanvaarden de partij met de geconstateerde kenmerken over te nemen, voor zover de Commissie daarmee instemt;
 - hetzij weigeren de betrokken partij over te nemen.

In dat geval brengt hij het interventiebureau en de Commissie daarvan nog op dezelfde dag op de hoogte overeenkomstig het bepaalde in bijlage III.

Nadat deze formaliteiten zijn vervuld, wordt de koper, indien hij weigert de betrokken partij over te nemen, onmiddellijk ontslagen van al zijn verplichtingen voor de betrokken partij.

⁽¹⁾ PB nr. L 205 van 3. 8. 1985, blz. 5.

2. Indien de koper de goederen weigert op grond van het bepaalde in lid 1, levert het interventiebureau hem zonder extra kosten binnen acht dagen een andere hoeveelheid alcohol van de beschreven kwaliteit.

3. Indien door de schuld van het interventiebureau het afhalen van de alcohol meer dan vijf werkdagen vertraging oploopt ten opzichte van de door de koper aanvaarde datum, is de schadeloosstelling voor rekening van de Lid-Staat.

Artikel 9

In afwijking van het bepaalde in artikel 36, lid 2, eerste alinea, van Verordening (EEG) nr. 377/93 mag de alcohol

die zich bevindt in de opslagtanks die in de in artikel 36 van Verordening (EEG) nr. 377/93 bedoelde mededeling van de Lid-Staten zijn vermeld, en die bedoeld is voor de in artikel 1 van deze verordening genoemde inschrijvingen, met name om logistieke redenen, door de interventiebureaus waar de betrokken alcohol is opgeslagen, na instemming van de Commissie, tot de afgifte van het betrokken afhaalbewijs worden vervangen of met andere alcohol die in het bezit is van het interventiebureau worden vermengd.

Artikel 10

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 25 oktober 1996.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

BIJLAGE I

GEWONE OPENBARE INSCHRIJVING Nr. 211/96 EG

I. Plaats van opslag, hoeveelheid en kenmerken van de te koop aangeboden alcohol

Lid-Staat	Plaats van opslag	Nummer van de opslagtank	Hoeveelheid alcohol 100 % vol in hl	Referentie: Verordening (EEG) nr. 822/87, artikel	Type alcohol
SPANJE	Villarrobledo	15	34 541	35 + 36	Ruw
	Villarrobledo	17	15 459	39	Ruw
	Totaal		50 000		

De gegadigden kunnen bij het bevoegde interventiebureau tegen betaling van 2,415 ecu per liter of de tegenwaarde daarvan in Spaanse peseta monsters van de te koop aangeboden alcohol verkrijgen die zijn genomen door een vertegenwoordiger van het betrokken interventiebureau.

II. Bestemming en gebruik van de alcohol

De te koop aangeboden alcohol moet uit de Gemeenschap worden uitgevoerd. Hij moet worden ingevoerd en gedehydrateerd in een derde land dat opgenomen is in de lijst in artikel 2 van deze verordening, voor uitsluitend gebruik als motorbrandstof.

Een internationale controle-instantie levert het betrokken interventiebureau de bewijzen betreffende de bestemming en het gebruik van de alcohol.

De desbetreffende kosten zijn voor rekening van de koper.

III. Indiening van de biedingen

- De biedingen moeten betrekking hebben op 50 000 hl alcohol, uitgedrukt in hl alcohol 100 % vol.
Biedingen voor kleinere hoeveelheden zijn niet ontvankelijk.
- De biedingen moeten
 - hetzij per aangetekend schrijven aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen, Wetstraat 200, B-1049 Brussel, worden toegezonden,
 - hetzij bij de receptie van het gebouw „Loi 130” van de Commissie van de Europese Gemeenschappen, Wetstraat 130, B-1049 Brussel, tussen 11.00 en 12.00 uur op de in punt 4 genoemde datum worden afgegeven.
- De biedingen moeten worden ingediend in een gesloten en verzegelde enveloppe, met de vermelding „Gewone inschrijving nr. 211/96 EG voor alcohol — DG VI (E-2) — Alleen te openen in een vergadering van de groep”, die zich bevindt in een tweede, aan de Commissie geadresseerde enveloppe.
- De biedingen moeten uiterlijk op 8 november 1996 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel) bij de Commissie worden ingediend.
- In elk bod moeten naam en adres van de inschrijver en bovendien de volgende gegevens zijn vermeld:
 - a) het referentienummer van de gewone inschrijving: 211/96 EG;
 - b) de voor de partij geboden prijs, uitgedrukt in ecu per hl alcohol 100 % vol;
 - c) alle verbintenissen en verklaringen vastgesteld in artikel 31 van Verordening (EEG) nr. 377/93, de plaats van eindbestemming van de toegewezen alcohol en het bewijs dat de inschrijver met een importeur een overeenkomst heeft om de alcohol te dehydreren en uitsluitend als motorbrandstof te gebruiken.
- Elk bod moet vergezeld gaan van de documenten waaruit blijkt dat de zekerheid voor deelneming aan de inschrijving is gesteld. Deze documenten moeten door het volgende interventiebureau zijn afgegeven:
 - FEAGA c/Beneficencia 8, E-28004 Madrid (tel. 347 65 00; telex 23427 FEAGA; telefax 521 98 32).
 De zekerheid moet overeenkomen met een bedrag van 3,622 ecu per hl alcohol 100 % vol.

GEWONE OPENBARE INSCHRIJVING Nr. 212/96 EG

I. Plaats van opslag, hoeveelheid en kenmerken van de te koop aangeboden alcohol

Lid-Staat	Plaats van opslag	Nummer van de opslagtank	Hoeveelheid alcohol 100 % vol in hl	Referentie: Verordening (EEG) nr. 822/87, artikel	Type alcohol
ITALIË	Bertolino SpA — Partinico (PA)		10 000	35	Ruw
	Bonollo SpA — Formigine (MO)		15 000	36	Ruw
	I.C.V. SpA — Borgoricco (PD)		5 000	39	Ruw
	F.lli Cipriani SpA — Chizzola d'Ala (TN)		7 500	35	Ruw
	Villapana SpA — Faenza (RA)		7 500	35	Ruw
	Ge.Dis. SpA — Marsala		5 000	39	Ruw
	Totaal		50 000		

De gegadigden kunnen bij het bevoegde interventiebureau tegen betaling van 2,415 ecu per liter of de tegenwaarde daarvan in Italiaanse lire monsters van de te koop aangeboden alcohol verkrijgen die zijn genomen door een vertegenwoordiger van het betrokken interventiebureau.

II. Bestemming en gebruik van de alcohol

De te koop aangeboden alcohol moet uit de Gemeenschap worden uitgevoerd. Hij moet worden ingevoerd en gedehydrateerd in een derde land dat opgenomen is in de lijst in artikel 2 van deze verordening, voor uitsluitend gebruik als motorbrandstof.

Een internationale controle-instantie levert het betrokken interventiebureau de bewijzen betreffende de bestemming en het gebruik van de alcohol.

De desbetreffende kosten zijn voor rekening van de koper.

III. Indiening van de biedingen

1. De biedingen moeten betrekking hebben op 50 000 hl alcohol, uitgedrukt in hl alcohol 100 % vol. Biedingen voor kleinere hoeveelheden zijn niet ontvankelijk.
2. De biedingen moeten
 - hetzij per aangetekend schrijven aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen, Wetstraat 200, B-1049 Brussel, worden toegezonden,
 - hetzij bij de receptie van het gebouw „Loi 130” van de Commissie van de Europese Gemeenschappen, Wetstraat 130, B-1049 Brussel, tussen 11.00 en 12.00 uur op de in punt 4 genoemde datum worden afgegeven.
3. De biedingen moeten worden ingediend in een gesloten en verzegelde enveloppe, met de vermelding „Gewone inschrijving nr. 212/96 EG voor alcohol — DG VI (E-2) — Alleen te openen in een vergadering van de groep”, die zich bevindt in een tweede, aan de Commissie geadresseerde enveloppe.
4. De biedingen moeten uiterlijk op 8 november 1996 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel) bij de Commissie worden ingediend.
5. In elk bod moeten naam en adres van de inschrijver en bovendien de volgende gegevens zijn vermeld:
 - a) het referentienummer van de gewone inschrijving: 212/96 EG;
 - b) de voor de partij geboden prijs, uitgedrukt in ecu per hl alcohol 100 % vol;
 - c) alle verbintenissen en verklaringen vastgesteld in artikel 31 van Verordening (EEG) nr. 377/93, de plaats van eindbestemming van de toegewezen alcohol en het bewijs dat de inschrijver met een importeur een overeenkomst heeft om de alcohol te dehydreren en uitsluitend als motorbrandstof te gebruiken.
6. Elk bod moet vergezeld gaan van de documenten waaruit blijkt dat de zekerheid voor deelneming aan de inschrijving is gesteld. Deze documenten moeten door het volgende interventiebureau zijn afgegeven:
 - AIMA, Via Palestro 81, I-00185 Roma (tel. 47 49 91; telex 62 03 31 / 62 02 52 / 61 30 03; telefax 445 39 40 / 495 39 40).

De zekerheid moet overeenkomen met een bedrag van 3,622 ecu per hl alcohol 100 % vol.

GEWONE OPENBARE INSCHRIJVING Nr. 213/96 EG

I. Plaats van opslag, hoeveelheid en kenmerken van de te koop aangeboden alcohol

Lid-Staat	Plaats van opslag	Nummer van de opslagtank	Hoeveelheid alcohol 100 % vol in hl	Referentie: Verordening (EEG) nr. 822/87, artikel	Type alcohol
ITALIË	Enodistil SpA — Alcamo (TP)		5 000	35	Ruw
	Dist. Centro Adriatico Ascoli Piceno (AP)		7 500	35	Ruw
	Caviro Scrl — Faenza (RA)		7 500	35	Ruw
	Balice Sno — Valenzano (BA)		5 000	36	Ruw
	Caviro Scrl — Faenza (RA)		5 000	36	Ruw
	Di Trani SpA — Trani (BA)		10 000	39	Ruw
	Kronion Scrl — Agrigento (AG)		5 000	39	Ruw
	Distercoop Scrl — Faenza (RA)		5 000	39	Ruw
		Totaal		50 000	

De gegadigden kunnen bij het bevoegde interventiebureau tegen betaling van 2,415 ecu per liter of de tegenwaarde daarvan in Italiaanse lire monsters van de te koop aangeboden alcohol verkrijgen die zijn genomen door een vertegenwoordiger van het betrokken interventiebureau.

II. Bestemming en gebruik van de alcohol

De te koop aangeboden alcohol moet uit de Gemeenschap worden uitgevoerd. Hij moet worden ingevoerd en gedehydrateerd in een derde land dat opgenomen is in de lijst in artikel 2 van deze verordening, voor uitsluitend gebruik als motorbrandstof.

Een internationale controle-instantie levert het betrokken interventiebureau de bewijzen betreffende de bestemming en het gebruik van de alcohol.

De desbetreffende kosten zijn voor rekening van de koper.

III. Indiening van de biedingen

- De biedingen moeten betrekking hebben op 50 000 hl alcohol, uitgedrukt in hl alcohol 100 % vol. Biedingen voor kleinere hoeveelheden zijn niet ontvankelijk.
- De biedingen moeten
 - hetzij per aangetekend schrijven aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen, Wetstraat 200, B-1049 Brussel, worden toegezonden,
 - hetzij bij de receptie van het gebouw „Loi 130” van de Commissie van de Europese Gemeenschappen, Wetstraat 130, B-1049 Brussel, tussen 11.00 en 12.00 uur op de in punt 4 genoemde datum worden afgegeven.
- De biedingen moeten worden ingediend in een gesloten en verzegelde enveloppe, met de vermelding „Gewone inschrijving nr. 213/96 EG voor alcohol — DG VI (E-2) — Alleen te openen in een vergadering van de groep”, die zich bevindt in een tweede, aan de Commissie geadresseerde enveloppe.
- De biedingen moeten uiterlijk op 8 november 1996 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel) bij de Commissie worden ingediend.
- In elk bod moeten naam en adres van de inschrijver en bovendien de volgende gegevens zijn vermeld:
 - a) het referentienummer van de gewone inschrijving: 213/96 EG;
 - b) de voor de partij geboden prijs, uitgedrukt in ecu per hl alcohol 100 % vol;
 - c) alle verbintenissen en verklaringen vastgesteld in artikel 31 van Verordening (EEG) nr. 377/93, de plaats van eindbestemming van de toegewezen alcohol en het bewijs dat de inschrijver met een importeur een overeenkomst heeft om de alcohol te dehydreren en uitsluitend als motorbrandstof te gebruiken.
- Elk bod moet vergezeld gaan van de documenten waaruit blijkt dat de zekerheid voor deelneming aan de inschrijving is gesteld. Deze documenten moeten door het volgende interventiebureau zijn afgegeven:
 - AIMA, Via Palestro 81, I-00185 Roma (tel. 47 49 91; telex 62 03 31 / 62 02 52 / 61 30 03; telefax 445 39 40 / 495 39 40).

De zekerheid moet overeenkomen met een bedrag van 3,622 ecu per hl alcohol 100 % vol.

BIJLAGE II

Voor contacten in Brussel te gebruiken nummers:

DG VI (E-2) (ter attentie van de heer Chiappone of de heer Van der Stappen)

- telex: 22037 AGREC B
22070 AGREC B (Griekse letters)
- telefax: (32-2) 295 92 52.

BIJLAGE III

Mededeling inzake weigering/aanvaarding van partijen die zijn toegewezen in het kader van de gewone openbare inschrijving voor de uitvoer van alcohol uit wijnbouwprodukten die is geopend bij Verordening (EG) nr. 2049/96

- Naam van de indiener van het bod aan wie is toegewezen:
- Datum van de toewijzing:
- Datum van de weigering/aanvaarding van de partij door de inschrijver aan wie is toegewezen:

Nummer van de partij	Hoeveelheid in hl	Plaats waar de alcohol is opgeslagen	Reden voor de weigering of de aanvaarding van de overname

VERORDENING (EG) Nr. 2050/96 VAN DE COMMISSIE

van 25 oktober 1996

tot rectificering van Verordening (EG) nr. 1294/96 houdende toepassingsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 822/87 van de Raad met betrekking tot de opgaven van oogsten, produktie en voorraden van wijnbouwprodukten

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 822/87 van de Raad van 16 maart 1987 houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1592/96 ⁽²⁾, en met name op artikel 3, lid 4, op artikel 36, lid 6, op artikel 39, lid 7, en op artikel 81,

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 1294/96 van de Commissie ⁽³⁾ de bepalingen voor de toepassing van Verordening (EEG) nr. 822/87 met betrekking tot de opgaven van oogsten, produktie en voorraden van wijnbouwprodukten zijn vastgesteld;

Overwegende dat bij een verificatie is gebleken dat de gepubliceerde versie niet overeenkomt met de maatregelen die aan het comité van beheer voor advies zijn voorgelegd; dat de betrokken verordening bijgevolg moet worden gerectificeerd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EG) nr. 1294/96 wordt als volgt gewijzigd:

a) artikel 1, lid 1: wijziging niet van toepassing op de Nederlandse tekst;

b) het volgende artikel 16 bis wordt toegevoegd:

„Artikel 16 bis

De in de opgaven meegedeelde gegevens worden gebruikt voor statistische doeleinden en voor de toepassing van de Verordeningen (EEG) nr. 822/87 en (EEG) nr. 823/87.

Met name worden op grond van de gegevens betreffende de uitsplitsing van de produktie over tafelwijn, v.q.p.r.d. en andere wijn, de rechten en de verplichtingen vastgesteld die voor de producenten uit de toepassing van de genoemde verordeningen voortvloeien.”

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 2 september 1996.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 25 oktober 1996.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 84 van 27. 3. 1987, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 206 van 16. 8. 1996, blz. 31.

⁽³⁾ PB nr. L 166 van 5. 7. 1996, blz. 14.

VERORDENING (EG) Nr. 2051/96 VAN DE COMMISSIE

van 25 oktober 1996

houdende bepalingen ter uitvoering van de regeling inzake het verlenen van bijstand bij uitvoer van produkten van de sector rundvlees die in aanmerking komen voor een speciale behandeling bij invoer in Canada en houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 1445/95

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van
27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector rundvlees⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd
bij Verordening (EG) nr. 1997/96⁽²⁾, en met name op de
artikelen 9 en 13,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2931/79 van de Raad van
20 december 1979 inzake het verlenen van bijstand bij
uitvoer van landbouwprodukten die in aanmerking
komen voor een speciale behandeling bij invoer in een
derde land⁽³⁾, en met name op artikel 1, lid 2,

Overwegende dat krachtens de Overeenkomst inzake de
voltooiing van de onderhandelingen tussen de Europese
Gemeenschap en Canada betreffende artikel XXIV, lid 6,
opgenomen in bijlage IV bij Besluit 95/591/EG van de
Raad van 22 december 1995 houdende goedkeuring van
de resultaten van de onderhandelingen met bepaalde
derde landen betreffende artikel XXIV, lid 6, van de
GATT en aanverwante zaken (Verenigde Staten en
Canada)⁽⁴⁾, de uitvoerrestituties voor vers, gekoeld of
bevroren rund- en kalfsvlees dat voor de Canadese markt
bestemd is, beperkt worden tot ten hoogste 5 000 ton per
jaar;

Overwegende dat voor het beheer van voornoemde Over-
eenkomst een stelsel van aanvragen van specifieke
communautaire uitvoercertificaten moet worden toege-
past; dat Verordening (EG) nr. 1445/95 van de Commissie
van 26 juni 1995 houdende uitvoeringsbepalingen voor de
invoer- en uitvoercertificatenregeling in de sector rund-
vlees en tot intrekking van Verordening (EEG) nr.
2377/80⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr.
2856/95⁽⁶⁾, dienovereenkomstig moet worden aangepast;
dat bovendien aan de Canadese douaneautoriteiten identi-
ficatiebewijzen moeten worden overgelegd; dat de aard
van deze identificatiebewijzen en de procedures voor het
gebruik ervan dienen te worden vastgesteld;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor rundvlees,

⁽¹⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

⁽²⁾ PB nr. L 267 van 19. 10. 1996, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 334 van 28. 12. 1979, blz. 8.

⁽⁴⁾ PB nr. L 334 van 30. 12. 1995, blz. 25.

⁽⁵⁾ PB nr. L 143 van 27. 6. 1995, blz. 35.

⁽⁶⁾ PB nr. L 299 van 12. 12. 1995, blz. 10.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Bij deze verordening worden uitvoeringsbepalingen
vastgesteld voor de uitvoer naar Canada van, per jaar,
5 000 ton vers, gekoeld of bevroren rundvlees van
oorsprong uit de Gemeenschap dat in aanmerking komt
voor een speciale behandeling.

De beschikbare hoeveelheid per kwartaal is 1 250 ton; in
de laatste drie kwartalen kan aan deze hoeveelheid telkens
de van het vorige kwartaal overblijvende hoeveelheid
worden toegevoegd.

2. Het in lid 1 bedoelde vlees moet voldoen aan de
gezondheidsvoorschriften welke door Canada zijn vastge-
steld en moet afkomstig zijn van dieren die niet meer dan
twee maanden voor de datum waarop de douaneformali-
teiten bij uitvoer worden vervuld, zijn geslacht.

Artikel 2

Bij het vervullen van de douaneformaliteiten bij uitvoer
wordt op aanvraag van de belanghebbende het in artikel 3
omschreven identificatiebewijs afgegeven, na overlegging
van het overeenkomstig artikel 12, onder a), van Verorde-
ning (EG) nr. 1445/95 afgegeven uitvoercertificaat en een
gezondheidscertificaat waarin staat aangegeven op welke
datum de betrokken dieren zijn geslacht.

Artikel 3

1. Van het identificatiebewijs wordt een origineel en
ten minste één kopie opgesteld op een formulier dat over-
eenstemt met het model in de bijlage.

Dit bewijs wordt gedrukt in het Engels, op wit papier met
formaat 210 × 297 mm. Elk bewijs heeft een individueel
volgnummer dat wordt toegekend door het in artikel 4
bedoelde douanekantoor.

De exporterende Lid-Staat kan eisen dat het op zijn
grondgebied gebruikte bewijs niet alleen in het Engels,
maar ook in één van zijn officiële talen is gedrukt.

2. Het origineel en de kopieën hebben hetzelfde volg-
nummer. Zij worden met de schrijfmachine of met de
hand ingevuld; in het laatste geval met inkt en in druklet-
ters.

Artikel 4

1. Het identificatiebewijs en de kopieën worden afgegeven door het douanekantoor waar de douaneformaliteiten bij uitvoer worden vervuld.

2. Het in lid 1 bedoelde douanekantoor brengt zijn visum aan in het daarvoor bestemde vak van het origineel, overhandigt dit aan de belanghebbende en bewaart een kopie.

Artikel 5

De Lid-Staten nemen alle maatregelen die nodig zijn om de oorsprong en de aard van de produkten waarvoor een identificatiebewijs wordt afgegeven te controleren.

Artikel 6

In Verordening (EG) nr. 1445/95 wordt het volgende artikel 12 bis ingevoegd:

„Artikel 12 bis

1. Dit artikel is van toepassing bij uitvoer naar Canada in het kader van Verordening (EG) nr. 2051/96 van de Commissie (*).

2. Certificaataanvragen voor de in artikel 1 van Verordening (EG) nr. 2051/96 genoemde produkten mogen alleen worden ingediend in de Lid-Staten die voldoen aan de door de Canadese autoriteiten gestelde gezondheidseisen.

3. In vak 7 van de certificaataanvraag en van het certificaat wordt de vermelding „Canada” aangebracht. Het certificaat verplicht tot uitvoer naar dat land uit de Lid-Staat die het certificaat afgeeft.

4. In afwijking van het bepaalde in artikel 8, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 3719/88 mogen de uitgevoerde hoeveelheden niet groter zijn dan die welke zijn aangegeven in het certificaat. Hiertoe wordt in vak 19 van het certificaat het cijfer „0” ingevuld.

5. In van 22 van het certificaat wordt één van de volgende vermeldingen aangebracht:

— Vacuno fresco, refrigerado o congelado — Acuerdo entre la CE y Canadá.

Válido solamente en ... (Estado miembro de expedición).

La cantidad exportada no debe superar ... kilos (cantidad en cifras y letras).

— Fersk, kølet eller frosset oksekød — Aftale mellem EF og Canada.

Kun gyldig i ... (udstedende medlemsstat).

Mængden, der skal udføres, må ikke overstige ... (mængde i tal og bogstaver) kg.

— Frisches, gekühltes oder gefrorenes Rindfleisch — Abkommen zwischen der EG und Kanada.

Nur gültig in ... (Mitgliedstaat der Lizenzerteilung).

Ausfuhrmenge darf nicht über ... kg (Menge in Ziffern und Buchstabe) liegen.

— Νωπό, διατηρημένο με απλή ψύξη ή κατεψυγμένο βόειο κρέας — Συμφωνία μεταξύ της ΕΚ και του Καναδά.

Ισχύει μόνο σε ... (κράτος μέλος έκδοσης).

Η ποσότητα προς εξαγωγή δεν πρέπει να υπερβαίνει ... χιλιόγραμμα (η ποσότητα αναφέρεται αριθμητικώς και ολογράφως).

— Fresh, chilled or frozen beef — Agreement between EC and Canada.

Valid only in ... (Member State of issue).

Quantity to be exported may not exceed ... kg (in figures and letters).

— Viande fraîche, réfrigérée ou congelée — Accord entre la CE et le Canada.

Uniquement valable en ... (État membre de délivrance).

La quantité à exporter ne peut excéder ... kg (quantité en chiffres et en lettres).

— Carni bovine fresche, refrigerate o congelate — Accordo tra CE e Canada.

Valido soltanto in ... (Stato membro emittente).

La quantità da esportare non può essere superiore a ... kg (in cifre e in lettere).

— Vers, gekoeld of bevroren rundvlees — Overeenkomst tussen de EG en Canada.

Alleen geldig in ... (Lid-Staat die het certificaat afgeeft).

Uitgevoerde hoeveelheid mag niet meer dan ... kg zijn (hoeveelheid in cijfers en letters).

— Carne de bovino fresca, refrigerada ou congelada — Acordo entre a CE e Canadá.

Válido apenas em ... (Estado-membro de emissão).

A quantidade a exportar não pode ser superior a ... kg (quantidade em algarismos e por extenso).

— Tuoretta, jäähdytettyä tai jäädytettyä lihaa — Euroopan yhteisön ja Kanadan välinen sopimus.

Voimassa ainoastaan ... (jäsenvaltio, jossa todistus on annettu).

Vietävä määrä ei saa ylittää ... kilogrammaa (määrä numeroin ja kirjaimin).

— Färskt, kylt eller fryst nötkött — Avtal mellan EG och Kanada.

Enbart giltigt i ... (utfärdande medlemsstat).

Den utförda kvantiteten får inte överstiga ... kg.

6. Certificaataanvragen mogen alleen in de eerste tien dagen van elk kwartaal worden ingediend. Voor het laatste kwartaal van 1996 mogen de aanvragen echter worden ingediend in de eerste tien dagen van november.

7. De Lid-Staten delen de Commissie de derde werkdag na de laatste dag waarop aanvragen mochten worden ingediend de lijsten mee van de aanvragers en de hoeveelheden produkten waarvoor een aanvraag is ingediend.

8. De Commissie beslist in welke mate aan de certificaataanvragen gevolg kan worden gegeven. Indien de hoeveelheden waarvoor certificaten zijn aangevraagd, de beschikbare hoeveelheden overschrijden, stelt de Commissie een uniform aanvaardingspercentage vast voor de aangevraagde hoeveelheden. Indien de totale aangevraagde hoeveelheid kleiner is dan de beschikbare hoeveelheid, stelt de Commissie het overschot vast dat aan de beschikbare hoeveelheid voor het volgende kwartaal wordt toegevoegd.

9. De certificaten worden op de 21e dag van elk kwartaal afgegeven. Voor het laatste kwartaal van 1996 worden de certificaten echter afgegeven op 21 november.

10. In afwijking van artikel 8, lid 1, is het uitvoercertificaat geldig gedurende 90 dagen, te rekenen vanaf de werkelijke afgifte datum in de zin van artikel 21, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3719/88, maar

uiterlijk tot en met 31 december van het jaar van afgifte.

11. Ingeval op de aangevraagde hoeveelheden een vermindering is toegepast, wordt de zekerheid onmiddellijk vrijgegeven voor de hoeveelheden waarvoor niet op de aanvraag is ingegaan.

12. Onverminderd de in artikel 30, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 3719/88 bepaalde voorwaarden, wordt de zekerheid voor het uitvoercertificaat pas vrijgegeven na overlegging van het bewijs dat de producten op hun bestemming zijn aangekomen, overeenkomstig artikel 33, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 3719/88.

(*) PB nr. L 274 van 26. 10. 1996, blz. 18."

Artikel 7

Deze verordening treedt in werking op 1 november 1996.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 25 oktober 1996.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

EUROPEAN COMMUNITIES

BIJLAGE

1 Exporter	2 Certificate No	ORIGINAL
3 Consignee	CERTIFICATE OF IDENTITY EXPORT OF CERTAIN BEEF AND VEAL TO CANADA	

NOTES

- A. This certificate must be made out in one original and not less than one copy.
- B. The original and at least one copy must be produced for certification to the customs office at which customs export formalities are completed.
- C. The original must be produced to the customs authorities of Canada.

1	4 Marks, numbers, number and kind of packages; description of goods	5 Gross weight	6 Invoice Nos
		7 Net weight	
2	4 Marks, numbers, number and kind of packages; description of goods	5 Gross weight	6 Invoice Nos
		7 Net weight	

8 DECLARATION BY THE EXPORTER

The undersigned exporter declares that the goods described above conform to the provisions of Regulation (EC) No 2051/96.

At _____ on _____

(Signature)

9 CERTIFICATION BY THE COMPETENT CUSTOMS OFFICE

Customs formalities for export to Canada, of the goods covered by this certificate have been completed.

At _____ on _____

(Signature)

(Stamp)

VERORDENING (EG) Nr. 2052/96 VAN DE COMMISSIE

van 25 oktober 1996

tot vaststelling van de uniforme verminderingcoëfficiënt voor het bepalen van de voorlopige hoeveelheid bananen die in het kader van het tariefcontingent voor 1997 aan elke marktdeelnemer van categorie C wordt toegewezen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 404/93 van de Raad van 13 februari 1993 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector bananen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3290/94⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1442/93 van de Commissie van 10 juni 1993 houdende bepalingen ter toepassing van de regeling voor de invoer van bananen in de Gemeenschap⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1409/96⁽⁴⁾, en met name op artikel 4, lid 4,

Overwegende dat de Commissie op 4 april 1995 de Raad een voorstel voor een verordening heeft doen toekomen waarbij Verordening (EEG) nr. 404/93 als gevolg van de Toetreding van Oostenrijk, Finland en Zweden wordt aangepast met betrekking tot het volume van het jaarlijkse tariefcontingent voor de invoer van bananen in de Gemeenschap; dat de Raad, ondanks de inspanningen van de Commissie, tot nog toe op basis van het genoemde voorstel geen besluit heeft genomen over een verhoging van het tariefcontingent;

Overwegende dat het dienstig is om, zonder vooruit te lopen op de door de Raad nog te nemen maatregelen, de aan de marktdeelnemers van categorie C toe te kennen hoeveelheden voor 1997 voorlopig vast te stellen, zodat de invoercertificaten voor de eerste kwartalen van dat jaar kunnen worden afgegeven; dat het dan ook passend lijkt de verminderingcoëfficiënt te berekenen die moet worden toegepast op de door de marktdeelnemers van categorie C aangevraagde hoeveelheden in het kader van een tariefcontingent van 2 200 000 ton; dat voor 1997

aanvragen zijn ingediend voor 199 347 000 ton, hetgeen meer is dan het overeenkomstig artikel 19, lid 1, onder c), van Verordening (EEG) nr. 404/93 vastgestelde aandeel van 77 000 ton in het totale tariefcontingent; dat derhalve een op de door elke marktdeelnemer aangevraagde hoeveelheden toe te passen uniforme verminderingcoëfficiënt moet worden vastgesteld;

Overwegende dat de bepalingen van deze verordening onmiddellijk in werking moeten treden, rekening houdende met de in Verordening (EEG) nr. 1442/93 vastgestelde termijnen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In het kader van het in de artikelen 18 en 19 van Verordening (EEG) nr. 404/93 bedoelde tariefcontingent wordt de aan elke marktdeelnemer van categorie C voor 1997 voorlopig toe te wijzen hoeveelheid berekend door toepassing van de krachtens artikel 4, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 1442/93, uniforme verminderingcoëfficiënt 0,000386 op elke door hem aangevraagde hoeveelheid.

Artikel 2

Deze verordening is van toepassing onverminderd de in voorkomend geval te treffen maatregelen voor de toepassing van latere besluiten van de Raad.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 25 oktober 1996.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 47 van 25. 2. 1993, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 349 van 31. 12. 1994, blz. 105.

⁽³⁾ PB nr. L 142 van 12. 6. 1993, blz. 6.

⁽⁴⁾ PB nr. L 181 van 20. 7. 1996, blz. 13.

VERORDENING (EG) Nr. 2053/96 VAN DE COMMISSIE

van 25 oktober 1996

tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruitDE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de
Commissie van 21 december 1994 houdende uitvoerings-
bepalingen van de invoerregeling voor groenten en
fruit⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG)
nr. 1890/96⁽²⁾, en met name op artikel 4, lid 1,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van
28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de
omrekeningskoersen die in het kader van het gemeen-
schappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽³⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 150/95⁽⁴⁾,
en met name op artikel 3, lid 3,Overwegende dat in Verordening (EG) nr. 3223/94 op
grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het
kader van de Uruguay-Ronde de criteria zijn vastgesteld
aan de hand waarvan de Commissie voor de produkten ende periodes die in de bijlage bij die verordening zijn
vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen
vaststelt;Overwegende dat op grond van de bovenvermelde criteria
de forfaitaire invoerwaarden moeten worden vastgesteld
op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94
bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld
zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze veror-
dening.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 26 oktober 1996.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 25 oktober 1996.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 337 van 24. 12. 1994, blz. 66.⁽²⁾ PB nr. L 249 van 1. 10. 1996, blz. 29.⁽³⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.⁽⁴⁾ PB nr. L 22 van 31. 1. 1995, blz. 1.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 25 oktober 1996 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

(in ecu/100 kg)

GN-code	Code derde landen ⁽¹⁾	Forfaitaire invoerwaarde
0702 00 40	204	50,7
	999	50,7
0709 90 79	052	98,7
	999	98,7
0805 30 30	052	62,2
	388	66,4
	512	53,8
	524	68,2
	528	59,8
	600	59,8
	999	61,7
0806 10 40	052	100,5
	400	226,3
	999	163,4
0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	052	62,8
	060	55,7
	064	45,5
	400	66,9
	404	73,7
	999	60,9
	999	60,9
0808 20 57	052	81,2
	064	78,5
	400	69,5
	999	76,4

⁽¹⁾ Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 68/96 van de Commissie (PB nr. L 14 van 19. 1. 1996, blz. 6). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 12 juni 1996

betreffende steun van de regio Friuli-Venezia Giulia (Italië) in de vorm van leningen met rentesubsidie voor de aankoop van referentiehoeveelheden (melkquota)

(Slechts de tekst in de Italiaanse taal is authentiek)

(96/616/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap, en met name op artikel 93, lid 2,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van
27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector melk en zuivelprodukten⁽¹⁾, laat-
stelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2931/95⁽²⁾, en
met name op artikel 23,

Na de belanghebbenden te hebben aangemaand hun
opmerkingen te maken⁽³⁾,

Overwegende hetgeen volgt:

I

Bij brief van 13 februari 1995 stelde de Permanente
Vertegenwoordiging van Italië bij de Europese Unie de
Commissie in kennis van wetsontwerp nr. 77 van de regio
Friuli-Venezia Giulia, dat voorziet in de toekenning van
leningen met rentesubsidie voor de aankoop van referen-
tiehoeveelheden (melkquota).

Bij brief van 3 mei 1995 deelde de Commissie Italië mee,
dat zij had besloten tegen deze steunmaatregel de proce-
dure van artikel 93, lid 2, van het EG-Verdrag in te leiden.

In diezelfde brief liet de Commissie de Italiaanse Rege-
ring weten dat zij van oordeel was dat de betrokken maat-

regel onverenigbaar was met de gemeenschappelijke
markt, omdat hij schade aan de gemeenschappelijke
marktordening in de sector melk en zuivelprodukten kon
toebrengen.

De Commissie oordeelde daarom dat de betrokken steun
de mededinging vervalste en het handelsverkeer tussen de
Lid-Staten ongunstig beïnvloedde en bijgevolg voldeed
aan de criteria van artikel 92, lid 1, van het Verdrag en
niet voor een van de in de leden 2 en 3 van dat artikel
genoemde uitzonderingen in aanmerking kwam.

De Commissie heeft de Italiaanse Regering, de overige
Lid-Staten en andere belanghebbenden verzocht opmer-
kingen te maken.

De Franse Regering heeft haar opmerkingen gemaakt bij
schrijven van 31 januari 1996; deze opmerkingen werden
bij een brief van 27 februari 1996 aan de Italiaanse Rege-
ring meegedeeld.

II

Italië voerde in zijn brief van 22 juni 1995 de onder-
staande argumenten aan:

1. De mogelijkheid melkquota definitief over te dragen is
erkend bij Verordening (EEG) nr. 3950/92 van de
Raad⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.

⁽²⁾ PB nr. L 307 van 20. 12. 1995, blz. 10.

⁽³⁾ PB nr. C 342 van 20. 12. 1995, blz. 9.

⁽⁴⁾ PB nr. L 405 van 31. 12. 1992, blz. 1. Verordening laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1552/95 (PB nr. L 148 van
30. 6. 1995, blz. 43).

Een melkquotum moet als een immaterieel goed worden beschouwd dat aan het landbouwbedrijf toebehoort en door een contract kan worden overgedragen. Het kan, evenals arbeid, grond en bedrijfskapitaal, als een „produktiefactor” worden beschouwd.

De aankoop van een melkquotum is voor de verkrijgende onderneming een echte investering, die volledig vergelijkbaar is met de aankoop van andere productie-factoren. Bijgevolg is in dit geval Verordening (EEG) nr. 2328/91 van de Raad⁽¹⁾ van toepassing, waarvan de naleving door het aangemelde wetsontwerp wordt gegarandeerd.

2. De onderhavige steun is niet bedoeld om de totale melkproductie te verhogen of afbreuk te doen aan de gemeenschappelijke marktordening in de betrokken sector.

Blijkens de genoemde brief is het aangemelde wetsontwerp intussen goedgekeurd en regionale wet nr. 4/95 geworden. In afwachting van de eindbeslissing van de Commissie is de steun evenwel nog niet uitgekeerd (brief van de Italiaanse autoriteiten van 9 februari 1996).

De Franse Regering brengt dezelfde argumenten naar voren en beroept zich meer algemeen op „de specifieke communautaire regeling inzake de financiering van de aankoop van bedrijfsactiva” (een onjuiste uitdrukking, daar een dergelijke specifieke regeling niet bestaat; de Franse Regering verwijst kennelijk vooral naar Verordening (EEG) nr. 2328/91) en voegt eraan toe:

- i) Verordening (EEG) nr. 3950/92 die een extra heffing instelt en Verordening (EEG) nr. 804/68 die een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten invoert, verschillen formeel en staan in de hiërarchie van rechtsnormen op hetzelfde niveau (artikel 5 quater van Verordening (EEG) nr. 804/68 luidt: „De prijsregeling wordt vastgesteld onverminderd de tenuitvoerlegging van de regeling inzake de extra heffing.”).
- ii) De overdracht van een melkquotum kan gepaard gaan met de overdracht van zeer verschillende soorten activa (grond, bedrijfsgebouwen, dood of levend vee). De bij deze transactie betrokken goederen, kunnen in waarde verschillen naargelang er al dan niet een individuele referentiehoeveelheid (quotum) mee samenhangt. Wanneer externe referentiepunten om de waarde van een geïsoleerd quotum in volkomen vergelijkbare situaties te bepalen ontbreken, is het in de praktijk niet mogelijk in de financiering van een dergelijke aankoop van activa het respectieve aandeel van elk element te onderscheiden.

III

Om de hierna vermelde redenen is de steun onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt in de zin van artikel 92 van het Verdrag.

Ten aanzien van de door Italië aangevoerde argumenten die de Franse Regering ondersteunt, wenst de Commissie het volgende op te merken:

1. Toepasselijkheid van Verordening (EEG) nr. 2328/91

De Commissie kan de bewering van de Italiaanse autoriteiten niet delen, dat de aankoop van een melkquotum moet worden beschouwd als een zelfde soort investering als die welke in Verordening (EEG) nr. 2328/91 zijn bedoeld.

Bij de bepaling van de economische waarde van materiële investeringen wordt vaak rekening gehouden met immateriële activa die met het investeringsgoed samenhangen (rechten, vergunningen, goodwill van de onderneming), wat niet betekent dat deze immateriële goederen, waarvoor in sommige gevallen een afzonderlijke transactie plaatsvindt, als investeringen in de zin van Verordening (EEG) nr. 2328/91 kunnen worden beschouwd.

Artikel 6 van Verordening (EEG) nr. 2328/91, waarin beperkingen en verbodsbepalingen zijn vastgesteld voor sectoren waarvan de produkten geen normale afzet op de markt vinden, maakt uitdrukkelijk melding van investeringen in de zuivelsector. Bepaald is dat geen steun mag worden verleend voor investeringen die leiden tot overschrijding van de referentiehoeveelheid die overeenkomstig de voor de sector melk en zuivelprodukten geldende extra heffingsregeling is vastgesteld, behalve wanneer vooraf een extra referentiehoeveelheid krachtens diezelfde regeling is toegekend of door overdracht is verkregen. Het bestaan van een referentiehoeveelheid is een voorwaarde voor de investering, en het verwerven daarvan kan dus niet het voorwerp zijn van de investering zelf.

Dit artikel 6, dat ook geldt in het kader van het onderzoek krachtens de artikelen 92 en 93 van staatssteun voor investeringen op landbouwbedrijven, voorziet dus in de onverkorte toepassing van de gemeenschappelijke marktordening en rechtvaardigt geen enkele afwijking van de regels inzake die marktordening en met name niet van het verbod van artikel 24 van Verordening (EEG) nr. 804/68.

2. Gemeenschappelijke marktordening in de sector melk en zuivelprodukten

De artikelen 92, 93 en 94 van het Verdrag zijn in de sector melk en zuivelprodukten toepasselijk verklaard door artikel 23 van Verordening (EEG) nr. 804/68 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in die sector.

⁽¹⁾ PB nr. L 218 van 6. 8. 1991, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2387/95 (PB nr. L 244 van 12. 10. 1995, blz. 50).

Zoals de Commissie heeft gepreciseerd toen zij de procedure inleidde, is de bij Verordening (EEG) nr. 856/84 van de Raad (1) ingestelde en bij Verordening (EG) nr. 3950/92 vernieuwde extra heffingsregeling die ten doel heeft het gebrek aan evenwicht tussen vraag en aanbod voor melk en zuivelprodukten en de daaruit voortvloeiende structurele overschotten te verkleinen, thans een van de fundamentele instrumenten van de gemeenschappelijke marktordening in de sector melk en zuivelprodukten.

Met name is bij Verordening (EEG) nr. 3950/92 bepaald hoe vrij de Lid-Staten zijn bij de toepassing van de extra heffingsregeling om de herstructurering van de zuivelsector mogelijk te maken. De Lid-Staten beschikken dienaangaande reeds over toereikende middelen om de herstructurering te bevorderen en de produktiestructuren efficiënter te maken, daar zij de reservegeregeling kunnen toepassen en producenten die voor hun bedrijf een verbeteringsplan zoals bedoeld in artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 2328/91 hebben ingediend, in aanmerking kunnen nemen voor de herverdeling van de produktierechten. De toekenning van leningen voor de aankoop van quota behoort niet tot de vastgestelde maatregelen.

In tegenstelling tot wat uit de in deel II, punt i), weergegeven bewering van de Franse autoriteiten kan worden afgeleid, kan een gemeenschappelijke marktordening niet worden teruggebracht tot een aantal bepalingen betreffende de prijsregeling, maar zij omvat in tegendeel verschillende mechanismen en voorschriften die samen een „volledig en afgerond” kader vormen waarvan, zoals de Commissie voortdurend herhaalt, niet mag worden afgeweken, en dat volgens vaste rechtspraak van het Hof van Justitie de Lid-Staten geen ruimte laat voor maatregelen die daarvan afwijken of daarop inbreuk maken.

Zoals elke andere gemeenschappelijke marktordening is de marktordening in de zuivelsector gebaseerd op het beginsel van een open markt, waartoe elke producent vrije toegang heeft en waarvan de werking uitsluitend door de in deze ordening voorziene instrumenten wordt geregeld.

Bovendien is de onderhavige steun in strijd met artikel 24 van Verordening (EEG) nr. 804/68, dat behoudens het bepaalde in artikel 92, lid 2, van het Verdrag elke steun verbiedt waarvan het bedrag wordt vastgesteld in verhouding tot de prijs of de hoeveelheid van de produkten die onder de bij die verordening vastgestelde gemeenschappelijke marktordening vallen.

Derhalve heeft de betrokken maatregel, al beoogt hij gelijk de Italiaanse autoriteiten betogen geen inbreuk op deze marktordening te maken, wel degelijk tot gevolg — zoals elke andere maatregel die inbreuk maakt op de regels inzake de werking van de markt in de betrokken sector — dat een dergelijke inbreuk wordt gemaakt.

Gelet op het voorgaande kan de Commissie de argumenten van Italië niet aanvaarden.

IV

Omdat de betrokken steun inbreuk maakt op de Gemeenschapsbepalingen houdende een gemeenschap-

pelijke marktordening voor de in Verordening (EEG) nr. 804/68 bedoelde produkten, kan hij niet als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt worden aangemerkt.

Voorts voldoet de steunmaatregel aan de voorwaarden van artikel 92, lid 1, van het Verdrag en kan hij om de onderstaande redenen niet in aanmerking komen voor een van de in artikel 92, leden 2 en 3, genoemde uitzonderingen.

Volgens artikel 92, lid 1, van het Verdrag zijn steunmaatregelen van de Staten of in welke vorm ook met staatsmiddelen bekostigd, die de mededinging door begunstiging van bepaalde ondernemingen of bepaalde produkties vervalsen of dreigen te vervalsen, onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt, voor zover deze steun het handelsverkeer tussen de Lid-Staten ongunstig beïnvloedt.

Daar de betrokken steun een rechtstreeks en onmiddellijk effect heeft op de kosten van de begunstigde ondernemingen, verschaft hij deze laatsten een voordeel ten opzichte van producenten van dezelfde produkten elders in Italië of in de andere Lid-Staten, die niet voor een soortgelijke steun in aanmerking komen.

Bijgevolg kan deze maatregel de voorwaarden waaronder het intracommunautaire handelsverkeer in de betrokken landbouwprodukten plaatsvindt veranderen, daar elke steun ten behoeve van de nationale produktie een dergelijk effect kan hebben. Derhalve gaat het hier om staatssteun die voldoet aan de voorwaarden van artikel 92, lid 1, van het Verdrag.

Volgens artikel 92, lid 1, van het Verdrag is steun die aan de daar vermelde voorwaarden voldoet, in beginsel onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt. Artikel 92, leden 2 en 3 bevatten uitzonderingen op deze onverenigbaarheid.

Overeenkomstig artikel 24 van Verordening (EEG) nr. 804/68 zouden alleen de in artikel 92, lid 2, genoemde uitzonderingen in dit geval van toepassing kunnen zijn. Deze uitzonderingen zijn klaarblijkelijk niet van toepassing.

Bijgevolg is de betrokken steun onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

De steun waarin regionale wet nr. 4/95 van de regio Friuli-Venezia Giulia voorziet, is onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt in de zin van artikel 92, lid 1, van het Verdrag.

Artikel 2

Italië moet de in artikel 1 bedoelde steun binnen twee maanden na de kennisgeving van deze beschikking ongedaan maken.

(1) PB nr. L 90 van 1. 4. 1984, blz. 10.

Artikel 3

Italië deelt binnen twee maanden na de kennisgeving van deze beschikking aan de Commissie mee welke maatregelen het heeft getroffen om hieraan te voldoen.

Artikel 4

Deze beschikking is gericht tot de Italiaanse Republiek.

Gedaan te Brussel, 12 juni 1996.

Voor de Commissie
Franz FISCHLER
Lid van de Commissie

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 17 juli 1996

betreffende steunmaatregelen van de Autonome Provincie Bolzano (Italië) ten behoeve van de Acciaierie di Bolzano

(Slechts de tekst in de Italiaanse taal is authentiek)

(Voor de EER relevante tekst)

(96/617/EGKS)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap voor Kolen en Staal,Gelet op Beschikking nr. 3855/91/EGKS van de
Commissie van 27 november 1991 tot invoering van
communautaire regels voor de steun aan de ijzer- en staal-
industrie⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 6, lid 4,Na de belanghebbenden overeenkomstig bovengenoemde
beschikking te hebben aangemaand hun opmerkingen
kenbaar te maken⁽²⁾ en gezien deze opmerkingen,

Overwegende hetgeen volgt:

I

Bij schrijven van 1 augustus 1995 heeft de Commissie de
Italiaanse Regering in kennis gesteld van haar beslissing
om de procedure van artikel 6, lid 4, van Beschikking nr.
3855/91/EGKS in te leiden ten aanzien van de aan de
Acciaierie di Bolzano, hierna „ACB” genoemd, ten goede
gekomen steun.Naar aanleiding van een klacht had de Commissie de
Italiaanse autoriteiten bij schrijven van 21 december 1994
om inlichtingen verzocht betreffende de overheidsmaatre-
gelen ten gunste van ACB, waarover de ijzer- en staal-
groep Falck destijds zeggenschap uitoefende.Op grond van de inlichtingen waarover zij beschikte, die
werden bevestigd door die van de Italiaanse Regering in
haar brief van 7 april 1995, was de Commissie tot het
besluit gekomen dat de Autonome Provincie Bolzano in
de periode 1982-1990 op grond van provinciale wet nr.
25/81 voor de volgende bedragen steun aan ACB heeft
toegekend:

- bij besluit nr. 784 van 14 februari 1983:
 - a) een lening van 5 600 miljoen lire,
 - b) een niet terug te betalen kapitaalbijdrage van 8 000 miljoen lire;
- bij besluit nr. 3082 van 1 juli 1985:
 - c) een lening van 12 941 miljoen lire;
- bij besluit nr. 6346 van 3 december 1985:
 - d) een niet terug te betalen kapitaalbijdrage van 10 234 miljoen lire;

- bij besluit nr. 7673 van 14 december 1987:
 - e) een lening van 6 321 miljoen lire;
- bij besluit nr. 2429 van 2 mei 1988:
 - f) een niet terug te betalen kapitaalbijdrage van 3 750 miljoen lire;
- bij besluit nr. 4158 van 4 juli 1988:
 - g) een lening van 987 miljoen lire,
 - h) een niet terug te betalen kapitaalbijdrage van 650 miljoen lire;

— dus voor in totaal 25 849 miljoen lire (12,025 miljoen ecu) leningen met een looptijd van tien jaar tegen een rente van 3 %, dat wil zeggen ongeveer 9 procentpunten lager dan het destijds in Italië toepasselijke normale markt tarief van rond 12 %, en voor in totaal 22 634 miljoen lire (10,5 miljoen ecu) niet terug te betalen kapitaalbijdragen.

Met uitzondering van de lening van 5,6 miljard lire, die het voorwerp was van Beschikking 91/176/EGKS van de Commissie⁽³⁾, zijn deze steunmaatregelen nooit bij de Commissie aangemeld noch, a fortiori, door haar goedgekeurd.

Dientengevolge had de Commissie reden om aan te nemen dat de steunmaatregelen ten gunste van ACB onrechtmatig waren, omdat zij niet zijn aangemeld, en onverenigbaar waren met de gemeenschappelijke markt, omdat zij niet in aanmerking leken te komen voor een van de afwijkingen van het verbod van artikel 4, onder c), van het Verdrag.

Op basis van die elementen besloot de Commissie ten aanzien van bovengenoemde steunmaatregelen de procedure van artikel 6, lid 4, van Beschikking nr. 3855/91/EGKS in te leiden.

II

In het kader van deze procedure heeft de Commissie de Italiaanse Regering verzocht haar opmerkingen kenbaar te maken; de overige Lid-Staten en belanghebbende derden werden op de hoogte gebracht door de bekendmaking van haar beslissing tot inleiding van de procedure in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

⁽¹⁾ PB nr. L 362 van 31. 12. 1991, blz. 57.⁽²⁾ PB nr. C 344 van 22. 12. 1995, blz. 8.⁽³⁾ PB nr. L 86 van 6. 4. 1991, blz. 28.

De vereniging van Duitse ijzer- en staalproducenten „Wirtschaftsvereinigung Stahl” en die van Britse ijzer- en staalproducenten „The British Steel Producers Association” hebben hun opmerkingen aan de Commissie meegedeeld bij brieven van, respectievelijk, 19 januari en 5 februari 1996; de Commissie heeft deze opmerkingen aan de Italiaanse autoriteiten overgemaakt bij brief van 20 februari 1996.

De belanghebbende derden zijn van mening dat de steunmaatregelen als onrechtmatig moeten worden aangemerkt, omdat zij nooit bij de Commissie werden aangemeld, en moeten worden getoetst aan de bepalingen van het Gemeenschapsrecht die van toepassing zijn op het moment waarop de Commissie haar beschikking geeft, en niet aan die welke van toepassing waren op het moment waarop de steun werd toegekend. Volgens hen moeten de maatregelen dan ook worden beoordeeld op grond van Beschikking nr. 3855/91/EGKS (de van kracht zijnde Staalsteuncode). Aangezien zij niet onder de in de Staalsteuncode bepaalde uitzonderingen vallen, concluderen de belanghebbende derden dat de Commissie de steun onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt voor kolen en staal moet verklaren.

De Italiaanse autoriteiten erkennen in hun schrijven van 27 maart 1996 dat de Autonome Provincie Bolzano aan ACB voor bovengenoemde bedragen steun heeft toegekend en dat die, naar de aard ervan, staatssteun is, doch betogen het volgende:

- een deel van de steun, in het bijzonder die welke vóór 1986 werd toegekend, valt onder Beschikking 91/176/EGKS;
- de Commissie moet in het onderhavige geval de bepalingen van het Gemeenschapsrecht toepassen die van kracht waren op het moment waarop de steun werd toegekend; de vóór 31 december 1985 toegekende steun, hoewel onrechtmatig want niet vooraf bij de Commissie aangemeld, is met de gemeenschappelijke markt verenigbaar omdat hij aan de toen geldende relevante bepalingen van het Gemeenschapsrecht voldeed (zijnde Beschikking nr. 2320/81/EGKS van de Commissie ⁽¹⁾);
- een groot deel van de na 1 januari 1986 toegekende steun, hoewel onrechtmatig want nooit bij de Commissie aangemeld, moet als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt worden aangemerkt omdat hij bestemd was voor investeringen van ACB op het gebied van milieubescherming, onderzoek en ontwikkeling, energiebesparingen en bedrijfsherstructurering;
- uit algemeen oogpunt werd alle steun toegekend in het kader van een herstructureringsplan van ACB dat bij de Commissie was aangemeld en door haar is goedgekeurd;
- na de goedkeuring van de bij de genoemde provinciale wet ingevoerde regionale steunregeling heeft de Autonome Provincie Bolzano in 1982 vier gevallen van toepassing van de wet aangemeld en de Commissie gevraagd, of het al dan niet noodzakelijk was ook de andere gevallen van individuele steuntoekenning aan te melden; daar zij van de Commissie

geen antwoord ontving, heeft zij daaruit afgeleid dat aanmelding van de individuele gevallen niet noodzakelijk was en dat dus het beginsel van het gewettigd vertrouwen gold;

III

ACB is een onderneming die producten van speciaal staal produceert die zijn vermeld in bijlage I van het EGKS-Verdrag onder codenummer 4400. Uit hoofde van haar productie is ACB derhalve onderworpen aan de bepalingen van het EGKS-Verdrag. In artikel 4, onder c), van het EGKS-Verdrag is bepaald dat door de Staten verleende subsidies of hulp, of door deze opgelegde bijzondere lasten, in welke vorm ook, als zijnde onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt voor kolen en staal afgeschaft worden en verboden zijn binnen de Gemeenschap. De enige mogelijke afwijkingen van het aldus omschreven algemene verbod zijn die welke uitdrukkelijk in de Staalsteuncode zijn vermeld.

De Italiaanse autoriteiten hebben geargumenteed dat een deel van de betrokken overheidsmaatregelen, namelijk de steun die vóór 31 december 1985 is uitgekeerd, onder Beschikking 91/176/EGKS valt.

In dit verband zij eraan herinnerd dat de Commissie, in toepassing van Beschikking nr. 2320/81/EGKS, in mei 1983 investeringssteun ten behoeve van Falck had goedgekeurd die deel uitmaakte van een in september 1980 aangemeld herstructureringsplan. Deze beschikking schreef voor dat de goedgekeurde steun — namelijk een lening tegen verlaagde rente van 5,6 miljard lire, die een steun inhield van 2 miljard lire, gelijk aan het verschil tussen het toegepaste rentetarief en de marktrente — uiterlijk op 31 december 1985 moest zijn uitgekeerd, op straffe van onverenigbaarheid met de gemeenschappelijke markt. Desondanks werd vóór 31 december 1985 geen enkele steun uitgekeerd.

Na te hebben vastgesteld dat de steun van 2 miljard lire aan ACB ten gevolge van de regels inzake de bevoegdheidsverdeling tussen de autoriteiten van de Autonome Provincie Bolzano en de nationale autoriteiten te laat was uitgekeerd en bijgevolg onverenigbaar was geworden, gaf de Commissie de afwijzende Beschikking 91/176/EGKS waarbij de steun onverenigbaar werd verklaard met de goede werking van de gemeenschappelijke markt. Gezien evenwel de goede trouw van de begunstigde onderneming en de reële moeilijkheden in verband met de bevoegdheidsverdeling tussen de plaatselijke en de centrale autoriteiten, waardoor de toekenning van de steun was vertraagd, had de Commissie geen terugvordering van de steun zelf geëist.

De Italiaanse autoriteiten kunnen zich echter niet op deze afwijzende beschikking beroepen om daaruit af te leiden dat alle door de Autonome Provincie Bolzano vóór 31 december 1985 besloten steunmaatregelen met de gemeenschappelijke markt verenigbaar zijn; in deze beschikking wordt immers geen enkele steun goedgekeurd, maar wordt om bovengenoemde redenen slechts beslist geen terugvordering te verlangen van de uit voornoemde lening voortvloeiende steun van 2 miljard lire.

(¹) PB nr. L 228 van 13. 8. 1981, blz. 14.

Volgens de opmerkingen die de Italiaanse Regering in ondergeschikte orde maakt, moet de Commissie zowel voor steun toegekend vóór 31 december 1985 als voor die welke na die datum is verleend, nagaan, of die steun — hoewel onrechtmatig, immers niet aangemeld — met de gemeenschappelijke markt verenigbaar is in het licht van de bepalingen die van toepassing waren op het moment van toekenning, en niet in het licht van de geldende Staalsteuncode.

Dienaangaande zij erop gewezen dat het door de Italiaanse autoriteiten opgeworpen probleem inzake de vaststelling van de regeling die van toepassing is op de betrokken steun, met name op die welke tot 1985 is toegekend, in dit geval niet relevant is. Immers, zelfs al werd op de vóór 31 december 1985 toegekende steun Beschikking nr. 2320/81/EGKS toegepast, dan nog zou die steun niet als verenigbaar met deze bepalingen kunnen worden aangemerkt, gelet op de daarin gestelde vereisten.

In dit verband zij eraan herinnerd, dat volgens artikel 2, lid 1, van deze beschikking steun die verleend wordt aan de ijzer- en staalindustrie verenigbaar kan worden geacht met de goede werking van de gemeenschappelijke markt op voorwaarde onder meer, dat de begunstigde onderneming een samenhangend en nauwkeurig omlijnd herstructureringsprogramma uitvoert, dat geëigend is haar concurrentievermogen weer op peil te brengen en haar zoveel financiële levensvatbaarheid te geven dat zij onder normale marktomstandigheden zonder steun kan functioneren, en dat dit programma tot een vermindering van de totale productiecapaciteit leidt. Zoals echter uit het dossier blijkt, is in dit geval aan geen van deze voorwaarden voldaan, zodat de betrokken steunmaatregelen, zelfs bij toetsing aan Beschikking nr. 2320/81/EGKS, als onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt zouden moeten worden aangemerkt.

Bij toetsing van de betrokken steunmaatregelen aan de geldende Staalsteuncode, zij eraan herinnerd dat deze code een uitputtende opsomming van de afwijkingen bevat en voorziet in de mogelijkheid om, onder bepaalde voorwaarden en in afwijking van het verbod van artikel 4, onder c), van het EGKS-Verdrag, steun voor onderzoeken en ontwikkelingsprojecten en steun ten behoeve van de milieubescherming als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt aan te merken; de bepalingen aangaande steun bij sluiting zijn hier niet relevant aangezien de begunstigde onderneming in werking is gebleven.

Wat onderzoek en ontwikkeling betreft, komt uit het dossier naar voren dat, in tegenstelling tot hetgeen de Italiaanse autoriteiten beweren, het merendeel van de investeringsuitgaven van ACB en de desbetreffende steun gezinszins voor die sector bestemd zijn geweest; veeleer lijken dit produktie-investeringen te zijn die als zodanig, volgens de geldende communautaire bepalingen inzake staatssteun voor onderzoek en ontwikkeling, niet voor enige afwijking van het verbod van artikel 4, onder c), van het EGKS-Verdrag in aanmerking kunnen komen.

Wat investeringen voor milieubescherming aangaat, blijkt uit het dossier dat ACB voor die sector investeringsuitgaven ten belope van 15 miljard lire heeft gedaan. Desalniettemin hebben de Italiaanse autoriteiten niet kunnen aantonen dat aan de voorwaarden van artikel 3 van de geldende Staalsteuncode is voldaan, namelijk dat het voornaamste doel van de investeringen gelegen was in de milieubescherming en in het vergemakkelijken van de aanpassing aan nieuwe normen van milieubescherming van installaties die ten minste twee jaar vóór de invoering van deze normen in bedrijf waren.

Wat de energiebesparing en de kwaliteitsverbetering van de producten betreft, meent de Commissie dat hiervoor op grond van de geldende Staalsteuncode geen afwijking van het bepaalde in artikel 4, onder c), van het EGKS-Verdrag kan worden gerechtvaardigd.

Onderstreept zij nog dat het in dit geval geen hout snijdt te argumenteren dat, gezien de bescheiden produktie van ACB, de toegekende steun slechts een beperkte invloed op het intracommunautaire handelsverkeer had kunnen hebben. Anders dan in het EG-Verdrag, komt de beïnvloeding van het handelsverkeer binnen de Gemeenschap in het EGKS-Verdrag namelijk niet voor als een noodzakelijke voorwaarde om steunmaatregelen onverenigbaar te kunnen verklaren.

De Italiaanse autoriteiten kunnen zich evenmin erop beroepen dat provinciale wet nr. 25/81, krachtens welke de steun aan ACB werd toegekend, door de Commissie zou zijn goedgekeurd. Bij de goedkeuring van de door deze wet ingevoerde steunregeling heeft de Commissie immers aangegeven, dat de regeling en de bepalingen van het Gemeenschapsrecht betreffende de toekenning van steun aan de ijzer- en staalindustrie in alle opzichten in acht moesten worden genomen.

Tenslotte is het duidelijk dat de goedkeuring door de Commissie van het haar overeenkomstig artikel 54 van het EGKS-Verdrag voorgelegde herstructureringsplan van ACB, beslist niet kan worden opgevat als een automatische goedkeuring van iedere in toepassing van dit plan geschiede uitkering van steun.

IV

De afwijkingen van het in artikel 4, onder c), van het EGKS-Verdrag neergelegde principieel verbod van steun aan de ijzer- en staalindustrie zijn zeker niet bedoeld als een afzwakking van de communautaire regeling inzake steun aan de ijzer- en staalindustrie, welke regeling gerechtvaardigd is door de ernstige concurrentievervalsingen die, in deze nog steeds gevoelige sector, kunnen worden teweeggebracht door steunmaatregelen die met de gemeenschappelijke markt onverenigbaar zijn. Deze communautaire regeling moet daarom strikt in acht worden genomen, hetgeen betekent dat steunmaatregelen ten gunste van een ijzer- en staalonderneming enkel kunnen worden goedgekeurd wanneer de Commissie heeft kunnen vaststellen dat aan de vereisten van de Staalsteuncode is voldaan.

In het licht van het bovenstaande (met name onder deel III) moet worden vastgesteld dat in dit geval aan deze vereisten niet is voldaan, en dat de opmerkingen van de Italiaanse autoriteiten geen aanleiding geven tot een herziening van de eerste beoordeling die de Commissie bij de inleiding van de procedure volgens artikel 6, lid 4, van de geldende Staalsteuncode heeft geformuleerd. Derhalve moeten de steunmaatregelen van de Autonome Provincie Bolzano ten gunste van ACB — met uitzondering van de lening van 5,6 miljard lire die reeds het voorwerp was van Beschikking 91/176/EGKS — als onrechtmatig worden aangemerkt, aangezien zij nooit bij de Commissie werden aangemeld. Voorts zijn zij onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt omdat zij niet onder de in de Staalsteuncode vastgestelde afwijkingen van het verbod van artikel 4, onder c), van het EGKS-Verdrag vallen.

Dit neemt niet weg dat het passend voorkomt om alleen voor de steun die meer dan tien jaar geleden werd toegekend, dat wil zeggen vóór 1 januari 1986, rekening te houden met de toch wel bijzondere omstandigheden van dit geval.

Zoals de Italiaanse autoriteiten hebben benadrukt, werden de betrokken voornemens voor investeringssteun aan de Commissie voorgelegd en heeft deze op grond van artikel 54 van het EGKS-Verdrag een gunstig advies gegeven. De eerste vier gevallen van steun (in de textielsector) werden door de Italiaanse autoriteiten bij brief van 3 november 1982 bij de Commissie aangemeld, nadat deze de bij wet nr. 25/81 van de Autonome Provincie Bolzano ingevoerde regionale steunregeling had goedgekeurd. Het is op grond van die wet dat de steun aan ACB werd toegekend.

Aangezien zij van de Commissie geen antwoord op de eerste vier steungevallen hadden ontvangen en zij haar ook het investeringsplan van ACB hadden voorgelegd, hebben de Italiaanse autoriteiten aangenomen dat de Commissie van het met die investeringen samenhangende steunprogramma reeds kennis had en niet voornemens was te reageren. Zij leidden hieruit af dat de aanmelding van individuele gevallen, hoewel voorgeschreven, in het onderhavige geval niet noodzakelijk was.

Voorts zij nog gewezen op het feit, ook al is dat vanuit gemeenschapsrechtelijk perspectief niet relevant, dat de regels inzake bevoegdheidsverdeling tussen de lokale en de nationale autoriteiten op het gebied van de aanmelding van steunmaatregelen ten behoeve van ijzer- en staalondernemingen ten tijde van de vaststelling van de bestreden maatregelen nogal vaag waren. Daardoor kon bij de autoriteiten in Bolzano de misvatting ontstaan, dat zij erop konden vertrouwen dat in voorkomend geval de centrale autoriteiten de steunvoornemens zouden aanmelden, zoals dat reeds voor het investeringsplan van ACB was gebeurd. De centrale autoriteiten van hun kant gingen ervan uit dat indien individuele gevallen moesten worden aangemeld, deze aanmelding door de lokale autoriteiten moest gebeuren telkens wanneer zij over een steunvoornemen een beslissing namen.

Het valt dan ook niet uit te sluiten dat bij de Italiaanse autoriteiten een misvatting is kunnen ontstaan over de praktische omstandigheden waarin de betrokken steunmaatregelen moesten worden aangemeld.

Om onderstaande redenen zijn deze argumenten evenwel niet relevant:

- a) In Beschikking nr. 3484/85/EGKS van de Commissie⁽¹⁾, in werking getreden op 1 januari 1986, is uitdrukkelijk bepaald dat elk geval van steun aan ijzeren staalondernemingen vooraf moest worden aangemeld;
- b) de toegestane staatssteun past niet in het investeringsplan dat officieel aan de Commissie werd voorgelegd.

Dientengevolge komt het billijk voor, geen terugvordering te eisen van de vóór 1 januari 1986 toegekende steun, doch wél van die welke is toegekend bij besluit nr. 7673 van 14 december 1987 (een lening van 6 321 miljoen lire tegen een rente van 3 % in plaats van 12 %), bij besluit nr. 2429 van 2 mei 1988 (een niet terug te betalen kapitaalbijdrage van 3 750 miljoen lire) en bij besluit nr. 4158 van 4 juli 1988 (een lening van 987 miljoen lire tegen een rente van 3 % in plaats van 12 %, alsmede een niet terug te betalen kapitaalbijdrage van 650 miljoen lire).

Overeenkomstig de rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen (zie het arrest van 2 februari 1989 in zaak 94/87, (Commissie/Duitsland)⁽²⁾) moeten de nationaalrechtelijke bepalingen aldus worden toegepast, dat zij de door het Gemeenschapsrecht voorgeschreven terugvordering van steun niet praktisch onmogelijk maken,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

De steunmaatregelen die ten goede zijn gekomen aan de Acciaierie di Bolzano op grond van provinciale wet nr. 25/81 zijn onrechtmatig omdat zij niet vooraf zijn aangemeld. Ingevolge artikel 4, onder c), van het EGKS-Verdrag zijn deze maatregelen onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt.

Artikel 2

Italië moet overeenkomstig de inzake teruggave van overheidsmiddelen toepasselijke Italiaanse wetgeving overgaan tot terugvordering van de steun die sedert 1 januari 1986 aan de Acciaierie di Bolzano op grond van provinciale wet nr. 25/81 bij de besluiten nr. 7673 van 14 december 1987, nr. 2429 van 2 mei 1988 en nr. 4158 van 4 juli 1988 is toegekend. Teneinde de gevolgen van die steun ongedaan

⁽¹⁾ PB nr. L 340 van 18. 12. 1985, blz. 1.

⁽²⁾ Jurisprudentie 1989, blz. 175.

te maken, worden die bedragen vermeerderd met rente te berekenen vanaf de datum van uitkering tot die van terugbetaling. De toepasselijke rentevoet is die welke de Commissie gebruikt voor de berekening van het nettosubsidie-equivalent van de regionale steun tijdens de betrokken periode.

Artikel 3

Italië deelt de Commissie binnen twee maanden na kennisgeving van deze beschikking mede welke maatre-

gelen het heeft getroffen om aan deze beschikking te voldoen.

Artikel 4

Deze beschikking is gericht tot de Italiaanse Republiek.

Gedaan te Brussel, 17 juli 1996.

Voor de Commissie

Karel VAN MIERT

Lid van de Commissie

RECTIFICATIES

Rectificatie op Verordening (EG) nr. 1967/96 van de Commissie van 9 oktober 1996 tot vaststelling van het beloop van de van 1 juli tot en met 31 december 1996 bij invoer in de Gemeenschap van onder Verordening (EG) nr. 3448/93 van de Raad vallende goederen van herkomst uit Zwitserland toe te passen agrarische elementen en aanvullende invoerrechten

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 261 van 15 oktober 1996)

Op bladzijde 9 wordt de tabel (bijlage III) als volgt gelezen:

„GN-code	Omschrijving	Ecu/100 kg
1806 32 90	— met een gehalte aan melkvet van 3 of meer, doch minder dan 6 gewichtspercenten — andere	59,869 (¹)

(¹) Gebruik indicator 7 voor de aanvullende code, zie bijlage II.”